

## IV SEMANA VASCA

### El Homenaje de la Mujer al Euskera

Fiesta magnífica, llena de emociones, que constituyó una revelación espléndida y un triunfo halagador

Acaba de colocarse el jalón más glorioso del renacimiento euskérico. Sin hipérbole puede decirse que la fecha de ayer será memorable para los renacentistas vascos, para todos los euskaldunes. El Homenaje de la Mujer al Euskera, grandioso en su concepción, superó en la realidad a los presentimientos más optimistas. Estamos de enhorabuena. Y, forzoso es confesarlo, nuestro corazón rebosa de entusiasmo, de alegres esperanzas.

Nadie, ni los más conocedores de nuestro pueblo y de nuestro idioma, pudo llegar a imaginarse que con uno y otro se consiguiera lo que ayer fué un hecho magnífico en el Teatro Victoria Eugenia. Nadie hubiera creído que estamos tan adelante en la empresa de reconstrucción de nuestra personalidad. Ninguno pudo suponer que las maravillas emotivas que ayer se nos presentaron fueran todavía factibles.

La Mujer y el Euskera. Aunados los dos elementos, combinándose acertadamente en un programa plétórico de atractivos, nos ofrecieron un espectáculo de ensueño para cautivar el alma, y aturdira con fuertes emociones al saborear los tesoros de la lengua madre, nos presentaron un sublime ejemplo y nos proporcionaron un formidable estímulo.

Inundóse de alegría el espíritu, llegó hasta las intimidades del ser la sensación de un amor suave y ardiente, enervador, al recrearse en la belleza, e impulsor, al percibir un más allá de futuras glorias.

La Mujer y Euskera. La mujer vasca. Señoritas aristocráticas que han conservado como principal timbre de su viejo linaje el uso del idioma de la raza de sus antepasados, de la lengua que hablaron los fenecidos hidalgos que ganaron honra y fama para su pueblo y para su casa, señoritas descendientes de los claros varones que iluminan con sus hazanas la historia ejemplar de la Euskalerría, nos dieron alto ejemplo de culto efectivo, de positivo cariño, a la más sobresaliente de nuestras viejas instituciones: el habla de los vascos.

El Euskera. La lengua propia, el distintivo más legítimo de nuestro pueblo, la joya más brillante de nuestros caudales, la única verdadera expresión, de nuestros sentimientos, se sintió ayer homenajear por los representantes de las siete demarcaciones históricas de Vasconia: Alava la humilde, la que mantiene rudo combate por retener los últimos restos de la lengua vernácula. Vizcaya, la de las grandes empresas, la que resucita con ardores de juventud insaciable. Navarra, la histórica, que ahora tiempos y mantiene el brillo de antiguas preseas. Guipúzcoa, la dulce Guipúzcoa, donde cada día late más fuerte el corazón euskaldun. Laburdi, Zuberoa, Denabarra: las tres hermanas de allá del Bidasoa que nos ayudan y nos animan en nuestros esfuerzos de renacimiento.

Zazpirak-bat. Las siete fueron una ayer ante la madre; las siete juntaron sus caricias para ofrecérselas a ella, las siete en una recogieron sus unánimes anhelos para mostrárselos a su señora: la Lengua Vasca.

Fiesta grandiosa, fiesta solemne. Fiesta que, además de lo fastuoso de su atavío, ha de ser semilla de frutos beneficiosos.

Por todo esto, el Homenaje de la Mujer al Euskera señala la jornada magnífica que inicia una era sin duda gloriosa.

#### EL ASPECTO DEL TEATRO

Era magnífico. Pocas veces habrá ocasión de ver el teatro tan lucido, tan completo. La concurrencia fué tan nutrida, tan numerosa que todas las localidades del coliseo desde el palco del Gobernador hasta el último asiento del paraíso estaban totalmente ocupadas. En los pasillos de las localidades altas, en las escaleras de entrada, en todos los rincones en que podía situarse una persona estaban abarrotadas de público. Numerosos espectadores ansiosos de concurrir a este inolvidable acontecimiento hubieron de quedarse sin satisfacer su deseo por haber agotado todas las entradas.

El público congregado en el teatro estaba integrado por elementos de todas las clases sociales. Allí estaba lo mejor de nuestra buena sociedad, lo mejor de los que constituyen el grupo de donostiarres clásicos en el auténtico sentido del concepto, representación abundante de la clase popular y elementos de la clase modesta de nuestra ciudad en los que siempre vibra con resonancias gratas el sentimiento del amor a nuestro idioma.

Vimos que ocupaban palcos y plateas, la marquesa de Murua con los señores Lezama Leguizamón, de Bilbao; marqueses de Tola; marqueses de Casajares; condes de la Puebla de Portugal; señores de Zulueta; Conde de Peñaflores; conde de Dávila; señores de Urreta; señores Epalza, de Bilbao; señores de Galtán de Ayala, de Barriola, de Solano (don Carlos) de Zaldúa, de Lardizábal, Azcona y Machimbarrena, Urceta, doña María Adán de Yarza y otras varias familias distinguidas que no consignamos por no hacer interminable esta lista, sintiendo incurrir en omisiones. Todas las familias de las señoritas que tomaron parte en la velada se hallaban tam-

bien en el teatro donde vimos a numerosas familias que vinieron ayer a nuestra ciudad de diversos puntos del país con el único objeto de asistir a esta fiesta magnífica.

#### LA FIESTA

El trance en que se halla el reportero que ha de reseñarla, es en verdad difícil.

¿Cómo acertar a reflejar en unas líneas escritas, nerviosas y precipitadamente, toda la emoción, la gracia, la hermosura y el alto valor artístico que culminaron en ella? La fina y metódica intervención constante de don Telesforo Monzón, desde la lectura de las cuartillas en las que se exponía la trascendencia del acto y su finalidad, la significación profunda y el sentido íntimo de las palabras pronunciadas por la señorita María Etxabe, el eco musical y la vibración intensa de la voz maravillosa de Arantza Barrena, la recitadora magistral que imprime al verbo euskérico fuerza expresiva y cadencias primorosas, la finura de la fiesta de las Mayas, graciosa y saltarina como canción de pájaro en primavera, la íntima melancolía de la Leyenda de Lafiu e Izar, dicha de manera tan bella por la señorita Lardizábal, los ecos de las dulces melodías cantadas por la señorita Echeve, la intervención de cada una de las bellísimas señoritas de los distintos lugares del país ofreciendo en sus respectivos dialectos el homenaje de su amor y de su veneración a la lengua racial, el momento de soberana emoción cuando la señorita Magdalena Ganuza y Lardizábal, rodeada de su corte de honor avanza con gesto majestuoso mientras hacen vibrar las trompetas las notas del grandioso canto "Agur Yaunak" fueron momentos de tal intensidad emotiva y de tan vigorosa sensación que nos sentimos impotentes para expresarlas con la



exactitud, belleza y primor que les son debidos.

El acto celebrado ayer en el Teatro Victoria Eugenia, constará con caracteres aéreos indelebles en los anales del renacimiento euskérico. Su recuerdo no podrá borrarse jamás de la memoria de cuantos sintieron latir en su corazón los sentimientos que despertaban todas y cada una de las actuaciones de las mujeres de nuestro país. La gloriosa jornada de ayer ha dejado en todos los euskaldunes que a ella asistieron huella tan firme que a todos ha de servirnos en adelante de estímulo, de confortador aliento y de esperanza.

#### DON TELESFORO MONZON

Al levantarse el telón aparece en escena con su porte distinguido el entusiasta joven euskaldun don Telesforo Monzón, uno de los que más activamente han intervenido en la organización de la fiesta, y con acento sereno y firme leyó la siguiente cuartilla:

¡Jaun andreak!  
Berriri, illabete gutxi buru, toki auzetxetara gatorkizute Euskaltzaleak.

Ez gera gizasemeak bakarrik, gure arrebatoak oraingun dakarzikigu. Banaka, Euskal-Erriko loretegian bildutako loretxorta antzera, aukeratuta nexka lirain eta gardinak, beren edertasuna apaingarri dakartela zuen aurrera datozkizute bada.

Andreak, gure euskal-umetxoan amak Euskera baztertu badute, orain gureganatu diran arrebatoak Euskalerari beren maitasuna agertzera bildu dira.

Eta gure ama Euskeraren edertasunaz abestiak, jolasa ipuñiak, olerkiak, itzaldiak, dantzak azalduko dituzte maite agur bero-kutuna gure izkuntzari eskeintzeko.

Larramendi aitak Erregin zaar ospetsu bat bezela Euskera agertu zigun. Lurreko beste izkera guziak Erregin zaar oneri bere agurra eskeintzen zioten.

Orain-oraingo gure neskatxuk, berriz, Euskera gaztetuaz, eder-berriaz txertatua agertu nai digute, eta andereño eta gazteen maite-agur kementsuak jasoaz. Euskera berriz-

(Continúa en la página 12)

#### LA MALVERSACION DE DOCE MILLONES DE FRANCO

### El venezolano Villanueva aparece en la Legión Extranjera Española

París. — Se prosiguen con toda actividad las indagaciones en el proceso abierto contra el apoderado del National City Bank, de París señor Villanueva, que como se recordará desapareció a principios de mes, dejando un formidable pasivo.

Ahora un amigo suyo, gran depositista como él, Mr. Henri Couturie, le ha descubierto en Ceuta como ya digimos, alistado en la Legión Extranjera española.

El fugitivo lloraba al ver a su amigo y se mostraba verdaderamente arrepetido y aterrado por lo que había hecho. Por consejo de su amigo y de su abogado se ha puesto a disposición del juez, y aunque se alistó por tres años en la Legión se halla dispuesto a solicitar su licenciamiento para venir a París a responder de sus actos.

El señor Couturie promete que durante el proceso habrá grandes revelaciones y se conocerán cosas hasta ahora insospechadas en este asunto.

Se dice que la cifra de francos dilapidados no es tan grande como se dijo en los primeros momentos y que desde luego Villanueva la perdió en el último crack de la Bolsa "nyorkina".

La familia de Villanueva confía en la benevolencia de varios de los acreedores, que esperarán a que se consolide la situación de Villanueva hasta poder ir pagándoles progresivamente.

#### LA VUELTA A EUROPA EN AVIONETA

### Se conocen ya los primeros puestos de la clasificación

Berlín. — El Comité internacional de organización del circuito europeo ha hecho ya la clasificación de los primeros aviadores llegados a Berlín.

Figura a la cabeza el inglés Brood, con 195 puntos; su compatriota Butler ha conseguido la misma puntuación, pero se le ha descalificado por haber cambiado de hélice en ruta.

El segundo puesto es para el alemán Poss con 189 puntos. Siguen después Merzik y Carterry con 188. Felle, con 187 y Shom, con 175.

Los demás concurrentes distan mucho de estas puntuaciones.

Santander. — Probablemente el 14 de agosto tendrá lugar en esta capital un Consejo de Ministros, presidido por S. M. el Rey.

### El nuevo juez de Vergara

Madrid. — El juez de instrucción del distrito de Vergara, don Fermín Garbalo Rueda, ha sido promovido a la categoría de juez de ascenso y destinado a Tudela cuyo Juzgado se halla vacante por excedencia de don Andrés Felipe Pastor.

Para el Juzgado de Vergara ha sido nombrado en ascenso el solicitante don Eduardo Tormo García, que servía actualmente el Juzgado de Pravia en Oviedo.

#### EL 1 DE AGOSTO ROJO

### En París se toman medidas energicas para mantener el orden

París. — Las autoridades convocadas por Mr. Tardieu se han reunido para tomar serias medidas sobre el mantenimiento del orden el día 1 de Agosto.

Como en los años anteriores, no se tolerará ninguna manifestación pública y se reprimirán con energía los actos de sabotaje y contra la libertad del trabajo.

Se reforzará la policía y la guardia republicana y las tropas de la guarnición permanecerán acuarteladas durante todo el día.

#### EL ESCAMOTE DE LOS DOS MILLONES

### Ahora es el sumario de la causa el que desaparece

### ¿Quién se lo ha llevado de la Casa de los Canónigos?

Madrid. — A última hora de la tarde se ha sabido que de la casa de Juzgados ha desaparecido el sumario instruido al señor Serrán por supuesto delito de estafa de dos millones de pesetas.

Dicho sumario, que es muy extenso, comenzó a ser instruido por el juez señor Bellón, pasando después el juez del distrito de la Iztina, señor Alarcón. Actualmente se encontraba en la Secretaría del Juzgado del distrito del Congreso.

Aunque sobre este asunto se guarda gran reserva, parece ser que el oficial de Secretaría, señor San Martín, estuvo ayer examinándolo y después lo dejó sobre la mesa.

El robo debió cometerse anoche o en las primeras horas de esta mañana.

A las siete y media de la mañana llegó a la Casa de Canónigos la mujer encargada de hacer la limpieza y le entregó las llaves de la Secretaría el conserje. Dicha mujer efectuó sus cotidianas labores y terminadas que fueron devolvió las llaves a dicho conserje.

A eso de la once y cuarto llegó el oficial señor San Martín, quien inmediatamente notó la falta del susodicho sumario y puso el hecho en conocimiento del juez de guardia, que lo era hoy el decano señor Camorero, el teniente fiscal señor González López, el comisario general de Policía en Madrid señor Maqueda y el comisario jefe de la Brigada de investigación señor Salanova.

Se avisó a dos peritos, uno carpintero y otro cerrajero, para que reconocieran la puerta de la Secretaría y el cajón de la mesa donde se guarda el sumario.

Se desconoce el informe emitido por dichos peritos.

Por la tarde se presentó el personal de la Secretaría, la mujer encargada de la limpieza, el conserje y el abogado señor Galarza, defensor del señor Serrán, quien quedó encargado de trasladarse a la cárcel para darle cuenta del hecho a su patrocinado.

Parece ser que en el sumario figuraba un recibo de dos millones de pesetas firmado por el procesado.

No existen indicios hasta el momento que aclaren el suceso.

# El Homenaje de la Mujer al Euskera

(CONTINUACION)

(Viene de la página primera)

tera, piztutera antzoki onetara Euskal lurralde guzietatik; Zuberoatik Araba'ra, Erronkari'tik Matxitzako bitarterakoan diran emakume guzien izenean.

Emakume Euskaltzale oien izenean eskari bat. Zuek ere guztiok euskaltzale beti agertu, emakumeak batzere.

Asmo on olek betetze arren, aisler zabalduko zaizkizuten orrietan guztiok zuen izenak jarri, euskaltzaleak zeratela aitortuaz.

Ona, nola sortu dan "Euskerari emakumeen maite agur jai au".

## LA MUJER Y EL EUSKERA

La bella señorita María Echabe leyó a continuación este breve y hermoso discurso, que fué aplaudido con entusiasmo:

Poz aunditxo ote zan nerea gaurko jaialdia onetarako neukana rengeon, baña... etzan gitxitokato.

Ez dakit zergatik, iruditzen zitzaizdan gaur, areto onetan bildu bear zuten guziak ezagun bearzitzaizkitez izan. Ala gertatu ere.

¿Nola-ba, etzerate ezagun izango anai-arrebak izanik?

Abizen ber-bera daramakigu, auda, Euskotarrak.

¿Ez da ala?

Zer gogo onez jardungo nintzaken ementxe etengabe berrieketa batean geure ele maite euzkera xamurrean mintzatuaz, baña, nik baña askoz obeto egingo dutenak ba-dira gaur emen. Orregatik, labor egongo naiz.

Ele maitea, esan det, dala gurea, ala ere badira orixe oinperatu nairik dabilzanak.

¿Zergatik baña?

¿Nor da, Jaungoikoagandik esku-bidea artuta dagoena, Jaungoikoak berak egindako gauzak eskutatu edo lurperatuko?

Batzuel osasuna ematen die, beste batzuei ez, baña batak eta Lesitiak daukana gordetzen alegindua bear du, agindua bete nai ba da.

Batzueri ematen die izkuntza bat, besteari beste bat, eta guri ain txukun eta garbi eman ba-digu geuria. ¿Zein gera gu galdu nai izateko?

Au egitea, nere iritxian, Jaungoikoaren aurka ibiltzea da.

Ona emen, emakumearen egiteko bear-bearrekoa, batez ere gazteak, zergatik ba gaude batzuek...

Ba-dira amak, dotore iritxian erderaz egin bear dutenak, dotore asko gañera. ¡A tuntuak!

Orrelakoen seme-alabak, ez dute beintzat asko galduko gure euskera.

¿Zer aurrerapena gure erriarentzat! ¿Orrela gordeko ditugu gur oitura onak!

¿Zer kalteak egiten dituzten ama oiek!

Amak bear-du erein seme-alaben biotzetan lenbiziko azia. ¿Kontuz-ba! ondo erne-dedin, bestela... galduek gera.

¿Euskeraz jakitea naiko ote-degu? Ez, ez da aski euskera jakin eta mintzatea, oeri dagozkion oiturak ere bear ditugu.

¿Zertarako degu euskera Jaungoikorik gabe?

Gure erriko oitura ori izan-da eta ori bear du izan.

¿Zergatik uzte dezute orrenbeste lan egiten dutela batzuek gure oitura eta iskuntzaren aurka?

¿Ongi bai-dakite oitura! galduekero erria ere galdua litzake! ¿Zer ederki gero! ¿berak nagusi!

Euskal erriak, ba-ditu baña sendo daudenak gai orretan, gañera lanerako gogoarekin.

Ona emen, gaurko jaialdirako batu geranak, asmo onarekin beintzat, eta erakutzi ere bai ikasi nai denerari.

Jarrai zayozute gure bideari gaitziteko guziak bestela... laixter dituzte minberaturik belarriko zuloak nik entzun ditudan abesti o-kin.

Euskera azturikan erderaz ez dakin (dakin,dakin) ire erdera mordollu orrek xapoen erdera zirudin.

Erdera mordolluan ari aizeman, (nian, nian) señorita de arripeko xapo deitzen difate kalkan.

Maketotxo kaskarin mutur zikin ori (ori, ori) ire erdera mordolluakin xapo zuloan sartu ari.

¿Au entzunbearrean ote gera emen arkitzen gere denok? Ez det uste Guk nai ezipadegu ez.

Labor izango naizela esan det, eta esana bete bear det txanda emenez Barrena'tar Arantzari.

Ba-dakizute ba-dirala arantzak usai gozo dun lore ederrak ematen dituztenak. Barrena'tar Arantzak zabalduko digu lore bikain d'ian "Eusko Olerkien" usai gozoa.

Oiek dira guretzat lorerik atregifienak.

Agur ba, eta entzun berari ikatetko urrengoa nola egin.

Nik, nere kaxkarrean zerbaite egin ba-nezake, agindu.

## RECITACION DE POESIAS

Luego la encantadora señorita Arantzazu de Barrena con esa su manera primorosa de decir el euskera recitó entre ovaciones clamorosas varias poesías magníficas del laureado poeta errenderiarra don Luis de Jáuregui. Todo el sentido profundo, el primor de léxico y la cadencia musical de las estrofas del inspirado poeta euskeldun encontraron en la interpretación de la insuperable recitadora de nuestra lengua por cuyos labios fluye con resonancias armoniosas toda la expresión que el poeta puso en el verso en ese verso rotundo o cadencioso de resonancias siempre clásicas, sin que pierdan por el aura popular y el sabor de la neta construcción de nuestro hablar.

El teatro se vino abajo como se dice, acose demasiado pedestremente en el argot teatral, al acabar Arantzazu de recitar las poesías, como cuando el público frenético de entusiasmo tributa en las actuaciones teatrales las mayores muestras de satisfacción y de premio.

Zorionak, bioz biotzez Arantzazu. Zu bezelako andre asko biarditu gure euskera maitiak guziz indartzeko.

## LA FIESTA DE LAS MAYAS

Un encantador plante de señoritas tolosarras interpretó la escenificación de este juego femenino, basado en sugestiva leyenda del valle del Baztán.

Benita y María Jesús Leivar; María Teresa Azaldagui, María Josefina, Juanita, Guadalupe y Margarita Urquiola, Mercedes Aguirre y Pilar Sansinenea, fueron las protagonistas del bello poema.

Constituyó uno de los principales atractivos de la fiesta. Simpatía, movilidad, juventud, ilusión, ingenuidad.

Inspiradísimas en los cantables, en la parte coreográfica, animada, expresiva, lograron las bellas tolosarras un triunfo ruidoso.

Mucho contribuyó a este éxito el acierto de los adaptadores de la letra y música, respectivamente, don Antonio Labayen y don Feliciano Echovide.

La antigua capital foral aportó al Homenaje uno de sus más sobresalientes números. Así cumple al rango de la noble Tolosa, sede aristocrática de nuestra lengua.

## LAÑU ETA IZIAR

La señorita Josefa M. de Lardizábal recitó luego una bellísima leyenda titulada "Lañu eta Iziar", que en uno de los días próximos publicaremos en nuestra sección de Euskal Oitza.

"Lañu" e "Izlar" son dos hermanos trovadores. Llegan a un palacio, en el que se enteran de la enfermedad de la joven reina que en él mora. Dedicados a curarla, acuden a un hada, la cual les informa que únicamente dando muerte a un dragón de Leitzebeltz, cuya hiel ha de tomar después, se puede curar. Con sigue el valiente Lañu matar al dragón con el hacha de plato que el hada le proporciona, pero no puede sobrevivir a las heridas que en la lucha le ha producido el dragón.

Murió el hermano, "Izar" no quiere separarse de él y las hadas satisfacen este único deseo de la pobre "Izar", convirtiéndola a "Laño" en "Nube" y a "Izar" en "Estrella" para que así sigan conviviendo en estas nuestras apacibles noches vascas.

La señorita Lardizábal recitó la sencilla leyenda infantil poniendo en los diversos pasajes de la misma toda la ternura, la emoción y el vigor que requería la narración. El mérito de la señorita Josefa M. de Lardizábal recitándola de manera tan bella la leyenda ex extraordinario porque

quien lo iba a recitar en la fiesta era su hermana la condesa de Bagneux (née María Luisa Lardizábal) que a última hora tuvo que renunciar a su propósito por haber tenido que salir para el extranjero, haciéndose cargo del papel con espacio de unas horas su hermanita, que lo desempeñó tan a maravilla.

La leyenda fué ilustrada con unas proyecciones bellísimas de dibujos adecuados a la narración realizados por don Juan de Aldazábal y don José de Mendizábal, estampas de tono moderno que han puesto nuevamente de relieve las grandes dotes de estos dos artistas.

## CANTOS VASCOS

El último número de la primera parte del programa estuvo dedicado a la música cantando la señorita Echave encantadoras canciones de nuestra tierra e interpretando la señorita Pepita Iribas al violín acompañada al piano por Mercedes Aramburu composiciones delicadas y clásicas. Las tres obtuvieron nutridos aplausos.

## EL HOMENAJE DE LA MUJER AL EUSKERA

En la segunda parte del programa, al levantarse el telón, el escenario ofrecía un aspecto bellísimo. Con una decoración "ad hoc" ejecutada con verdadero acierto y encanto artístico, al fondo aparecía en la escena, sentada, la encantadora señorita Magdalena de Ganuza y Lardizábal, que representaba el Renacimiento Euskérico, rodeada de su corte de honor en la que figuraban primorosamente ataviadas como la Reina, las señoritas Maritxu Azcona, María Belén Machimbarrena, María de Izar Zaldúa, María Luisa Munoa, Paquita y Margarita Cruz, María B. Machimbarrena, María Barriola.

La presentación de la escena causó tal impresión de asombro en el público que batió palmas largamente.

## REPRESENTACION DE ALAVA

Inmediatamente salió la representación de Alava integrada por las señoritas María de Zulueta, Cristina de Berástegui y Alfonsa Sarasola. La primera con entonación de voz bellísima y gran soltura, pronunció las siguientes palabras:

Araba'tik natorkizu andre Euskera agurgarria. Gazteiz'ko zelai polita utzi-ta Gipuzkoa'ko biotza dan Donosti zoragarria

Eta Araba geienean eta Gazte'z'ko zelai loretsuan euskera il-bada, ez dira, ordea, erdeldunak mendi. ibai, ibar eta errian izenak.

Oraindik, ordea, mendi eskutuetan euskera gordetzen duten erriak, ba-dira... Gorbea mendi gallurra, Antiboto aitz-zor-otza, Ariaban eta Elgearen magal pean Zu Andre Euskera ezagutzen zaitu te eta zure izena ba-dirabiltzite.

Araba'tar zintzo batzuek oraindik ezañetan irribarrez zarabiltzite.

Guk, Araba'ko Andereñoak, ez degu Euskera iltzen utziko. Aleginduko gera zu piztuzten, indartzen, aunditzen eta edertzen.

Ba-dira, gutxi izanik ere, zu ezagutzen saiatzen diranak, andre-gizonetako gazteak.

Guztiok alkarturik, seme-alaba zintzoak bezela, gure ama laztana nun-nai pozez aitortuko degu.

Aintza eta izen aundia gure ama Euskerari.

## REPRESENTACION DE IRUÑA

La encantadora Jesuita Aranzadi, con dicción limpia y clara voz dijo:

¿Nongoa da gori? errain duzie.

¿Nongoa naizen? Nafarra, Nafarroaren biotzekoa, Iruña'ko alaba naiz. Neure sorteri berartako, lemixiko mintzaeraz, zuekin egitera eldu naiz. Ora! berreun urte, Iruñen, geure antziñoak mintzaten zire araberá.

¡Ene uskera xarra, ene mintzaere maitia! Zu izan zine Nafar Erriko gizonik argienen eta geure aitzineko guzien solasbidia. Nafarroan nagusi zine artio, Nafarroa aundi ze, Nafarroa nagusi ze, geure Errege ta geure leagek bai-gintue.

Baya Zeure seme-alaba anitzek utzi zintue baztarturik, eta mendi-tara bildu zine aspaldi. ¿Ama uskara, zergatik kendu zizute Nafar Erriko yabatasuna? Andre ta neskatxak anitz in dugu, deusetako etziñan atso xarra zinelaokan zu xokortzeko.

Barkatu, Ama uskera, barkatu; gaizki egiñaz damu dugu. ¡Atoz be-

rriro Nafar Erriara! ¡Uskal-Erri osoaz yabatu zaitte!

Uskal-Erriko Alde guzietako Andre ta Andereñoak, bildu gara, zu geure Erregein goratzeko geure errien yabetasuna, geure Erri osoaren giltzak berriz ere zeure eskuetara itzultzeko. Andre uskara, Uskalerriaren Ama, entzun zeure ume guzior gaurko oyua:

¡Gora gure Ama Uskara!

## REPRESENTACION DEL RONCAL

Bellísimamente ataviada con el vistoso traje de roncalesa, que resaltaba más aún su gran tipo y belleza, la señorita Juliatxo Cunchillos, recitó en euskera del vigoroso valle del Roncal:

Aspaldian Erronkari ederrera, Adurramen moruen erregea eltu zenian kango neskatil gazte bat beretu nai izan du zien, bayo Erronkari andereñoak, dardoaz il zien bere korpiza xai gordetze arren.

Bayo Andere Uskara arrulloa, Erronkaliarrak antziña-antziñatik Uskalerri'ko mugan, Aragoi lurraldian mir-egitan ainbeste tenpra zure izen eta izatea gordaitan, akeitu ata atsantu egin dra.

Amatoak aurak idoskitan dutienian, burar ezneaz batera ez dauiei zure izena itzekutan...

Beren menditartin bakarrik, beren beste anai uskaldunak ezeguntu bage bakar urdu zrelarik, zure izenaz Andere Uskara, ezbadakei,—allo eta allak bakarrik ezeguntan zteigizon andere eta gaztea zugantik urrisaiarat dra.

Zu Andere Uskara, Erronkari'n erioz azkenian zaure; iltra zuaz.

Nik, ordaña, Erronkari'ko emazteen izenian xitan nazena, zu bizitzeko Uskalerri guziari, laguntza esketu nai dalor.

Uskalduna, gore Uskara egunegunetan litan ez utzi.

Bizi deila oraitik anitz urtez.

## REPRESENTACION DEL BIDASOA

La encantadora señorita, de fina belleza, María Teresa Macicior, en el dulce dialecto de las cinco villas, dijo:

Euskera maitatu, euskera minzatzia da.

Alaxe erraten du, oso ederkil eta poliki Maruri'tar Erramunek:

"Aspaldietan nik ikusten det Euskera oinperatua, Euskaldunak berak direala Euskeraren berrerua".

Biño, ¿nola maitatu, minzatu gabe?

Eta ezpadugu mintzaten ¿nola erran maitazen dugula? Euskara galzen da. Euskara iltzen ari da. ¡Yuan da gutatik euskara! Toki guzitan olko izak adizen dugu... ¿Zer aditu bear dugu ezpada mintzaten?

Eta euskararen bitzitza ta edertasuna, gure eskutan dago. Minzari gabe, ezgara bizi.

¡Minzatu, ba, euskara! Nere erri politan, denak minzazunte. Naiz etxetan! naiz karrikan, naiz eskolan, eta elizan, gure minzta ederra eta goxoa, beti aditu da, gaurko ta anziñeko denboretan. Lesakan ezta galdu. ¡Lesakan ezta ilko! Biotz guzietan biziden gauza ¿nola ilko da? Ez nol na. Zergatik biotza, gure nagusia da. Deusera ezugu egiten, biotzak espadu aginzen. Biño, ¿nola agindu bear du, bere barruan ez duen gauza sartua? Abako maitasuna, gauza arratxa dela, gizonak badakizue. Biño biotzeko maitasuna, zintzo ta prestua da. Auxe biar dugu, orain eta beti: biotzekin euskara maitatu, eta abakin euskara minzatu.

Bata bestearentzat badira Txapela ta euskalduna, ¿zertako orretarako ezpada Euskalduna ta euskera?

Eta, orain, nere adizaleak, Bidaso'ko bazterratik alai etorri den neskatxari, barkatu.

## REPRESENTACION DE VIZCAYA

Integrada por las señoritas Nieves y Carmen Solano y Carmen de Murga y Mugartegui, vestidas con los trajes de aldeanas vizcainas, salió al escenario, recitando la primera las siguientes palabras:

Antxiña Gernika'ko zugatz maitiaren gerispean egozan erri guztietan, zeu Andre Euskera lastan ori! yabe eta erregiña ziñian.

¡Egun zoragarriak arek! Bizkai guztian etzan, orduan, aurkitzen zu nai ez-zinduzun euskaldun amarik. Loaietako ur-otsa baño gosua goa zan gure neskatilla lirain eta garbiak, bere espainetan zure izena erabilten eban.

¡Iñoiz eztozu ikusi gure langille bulartsuak gure mendi barruetan

dagoan mla-gorria nekez eta izerdiz ostuten?

Ori baño sakonago eta barrurago egozan zu, Andre Euskera maite-maite ori! eta euskal gauzetan ez jakitxak, arrokeriak, zeresanak eta alperkeriak ondatu nai zaitúze; eta zure alaba kutun eta zintzoak ziriñak biotzetik, orain, baztertu nai zaituze.

¡Egi lotzagarría! Alaba asko eta geiago euki dozuz ori egin dautsueñak; asko eta geiago gara, osterá, euskal etxietan euskeraz diardogunok eta dakigunok; mendi zoraguetako baserri guzietan, itxaz erizera, irri-barrez begira dagozan abiturietan, eta, baita, erri txukun batean be umetxual gure amara tximurtuak zure soñu gosua erakusten dauite.

Ni Bizkaiko alaben izenean natorzu gaur aintzak eta omenak, txaloak eta gorak zuri eskaintzera.

Zure alde lana gogotik egingo dozu Bizkai aldian.

Eta poztu zaituzte ¡Andre agurgarria! zugaz astuta egon dirian alabak, orain, urrebizta baño ederrago zarian abestia erabilliko dabe.

## REPRESENTACION DE GUIPUZCOA

Representaban a Guipúzcoa las señoritas María Josefa de Lanuza y Lardizábal, María del Pilar Unceta y María Galán de Ayala.

La primera, con acento bellísimo, ademán soberbio y expresión de voz que la acreditan como recitadora, dijo:

Gipuzkoa'ko ibar eta zelai, mendi eta baso, uri eta errietan bizi geran emakume geienak ezagutzen zaitugu, Andre Euskera, guztiok maite ezpazaituzte ere.

Askok, ordea, argal eta tximela eralakoan, zure edertasunik ez dute ikusten; antziñako jantziak daramakizua'koan zure apaintasunik ez dute uarten.

Or, arrotz-erriko, kanpoko izkeren leuntasuna eta biguntasunaz txoraturik, zuretzaz aztuak darabilzigu. Oraingo zure alabatxo lirain eta andereño politak, zuk ain maiteki mingañean jartzen diguzun apaintasuna eta espainetara dakarkiguzun ibiltze mee-ezitsua, nolakoak diran ez dituzte ezagutzen.

Ba-dakit, Andre Euskera agurgarri maitea, naigabetua zaudela biotz miñiak joa, zure alaben ainbeste ajolakabekeri eta zabarkeriaz, zu bere amatzat ukatzen zaituztelako.

Ez negar egin, zure malkoak lehortzera ainbeste andereño bada-torzkiguzu. Aizkorri'ren magaletik, Murumendi egietatik, Izarraitz'ko gibeletik, Ernio'ren onetatik etorri zaitziki neskatotxoak zuri beren maite-agurra eskeintzeko, neri eskatuz.

Gure errietan, baita Donostian bertan ere, badituzu alaba leialak, agian, askok uste baño geiago. Neroni ere natorkizu, antziñako euskeldun etxe-jatorrizko alaba, nere maite-agurra eskaintzera.

Zu goratu, gaztetu eta edertzeagatik Gipuzkoa'ko emakume neskek aleginduko gera. ¿Zorionak Andre Euskera zoragarria!

## REPRESENTACIONES. BENABARRE, LABURDI Y ZUBERO

Por último, las señoritas Susana Diez Jenofa Broussen y Mari Broussen, que representaban a Benabarre, Laburdi y Zubero en el suave y dulce dialecto de sus regiones leyeron las cuartillas que a continuación transcribimos:

## BAXE-NABARRE

Eskual-Herriko lurralde guzietan Nafarroko erreñua izan zen ospetsuena eta izen andikoena. Gu ere, aspaldian, Goi-Nafartarrekin alkartuta bizi ginan, ba Baxe-Nabarre'ko lurraldeak, Auña mendi aruntz aldetik egonagatik nappar utsak bal gara, eskualdun jatorrak, seigarren Merindade'ko seme-alabak.

Guk ere, Baxe-Nabartarrak, zure ohorez, Andere Eskuara txarmangarria, zerbaite erran nai dugu. Berzuek ari dira zutaz mintzaten; Baxe-Nabarre dereno au ere mintza dadian zurekin.

Eskualdun andereño oroen izenean anitz nexka gazte bildu gara, bakoitza bere errietako janzkera politaz apaindu, ta bakoitza ere bere ele berezian mintzatuaz.

Pozez beterik zaude naski Eskual-Herriko berriak entzunik, orook anitz urtez bizi ederraz ikusi nai zaituela erran bai dizue. Zure izen kutuna alderdi batzuetan galdu bai da, berriro zabalduko dutela zuek andereño, polit oek, erran dizue.

Baxe-Nabarre'ko erri txarmanga-

(Pasa a la página 16.)

(Viene de la página 12)

rrietan la orook ezagutzen zaitue Andere Euskara garbia; zutaz aintz oroitzen gara eta baita zutaz aintz tan mintzatu ere.

Donibane Garazi, Helette, Baigorri, Uharte eta beste aintz erriteko andereño oroen maite agurra dakarkizut.

Eskual-Herri guzian, guk Baxe-Nabarreko zure alabeen gixa maite zaitzate, Andre Eskuara txarman-garria.

## LABURDI

Laburdi bere mendien erdian, bat iten dut bere aizpakekin.

Eskuara guzietan oberena ta ederranak ziren Elissanburu ta Zaldun-bik bertsoetan kantatu dute Laburdi'ko edertasuna.

Zoritxarretz, itxas-ondoan, Doni-ane'ko, Miarritze ta Baiona'ko neska-trak eta andriak ahazten dute gure hintzazalea. Hortakotz maite dugu geiago Ustaritz, Espeleta ta Sara'tarrok, bertze aintz bezala.

Eta orai, ar zazu ba Andere Eskuara maitea, Laburdi'ko andere guzian izenean, gure amodioa, ta agur beroenak, biotz biotzetik.

## XUBERO

Eskual Herriko hegaletik heldu nautzu, Andre Eskuara maitea. Xuberotarra niz eta alegerarik Donosti xarmanterat heldu niz, Xubero'ko andereen izenean, zuri agur maite baten egiterat.

Oraino, gure Xubero'ko lurralde ederretan, eskuaraz mintzo gira; oraino zure mintzazalea gozoa Maule'ko herri nagusian ezagutzen dugu.

Bainan, eskuara ahulduz dihoala aithortu behar. Lehen gure aintzine-koak Maule'ko aihonean biltzen zirelarik, eskuaraz egiten zituzten gar-biki beren solasak; gure mintzai paregabea, zeu baxharrik aditzen herri guzian. Orai, aldiz, emeki, emeki baserrietara urrundu nahi zaituzte, andere Euskara xoragarria.

Eskual Herriko anderea, guk aldiz alderdi guzietan nahi zaitugu phiz-tu gure etxeko andre eta erregina bezala, guzian bixtan eta jakinean.

Hara zertako, Eskual Herriko zapi eskualdetarik bildu garen, andereñoak oro, zuri atsegin egiteagatik eta zure edergailutan.

Laphurdi, Xubero eta Baxenabar, Bidasoa haraindik zure alabak, hemengo zure neskatxekin elgarreratu gira, zure goresteko eta ezagutarazteko.

Andere Eskuara maitea, zuri Xubero'ko andere eta neskatxan agur bero, goxo, maiteena.

Se hizo el silencio. De pronto, los clarines llenan el salón con los sonos solemnísimos de "Agur Jaunak". La señorita Magdalena de Ganuza y Lardizábal, encarnación acertadísima del Euskera, se levanta de su sitio y se adelanta majestuosa, severa, dominante, al centro del escenario. Las damas de su corte ponerse en pie.

Mientras concluye el himno clásico el público, sumido en emoción inefable guarda silencio respetuoso.

El escenario, con las bellas representaciones de todo el País y la vistosidad de su típico atavío, presenta un aspecto realmente soberbio.

Callan los clarines y la señorita de Ganuza se prepara a hablar. Es el mismo Euskera, que nos dirige la palabra, y gradillocuentemente va desgranando estos versos del inspirado vate don Luis de Jáuregui.

Besoak zabal-zabal, Amaren antzera, aspalditik zegoan zuen zai Euskera... Baña arantzaz zortotz bat zeukan biotzean atseginetako oroigai-xortaren tartean.

"Maitasun-lore-xortak eskutan artuta ba-datozkit umetxo, gizon ta mutilak... Baña zergatik ote-naukate azuta euskal-odola duten andre-neskatillak?"

Gauero orixe zioñ Euskera minduak urrezko oia gauero negarez bustiaz... ¡Poztu...! Txukatu dira gaur bere malkuak, biotza argitu zai zorion-izpiak.

Jantzi beltza kenduta, jantzi du txuria ta iriparra gaur iartzen zai ezpañetan... Poz-irrintzika ari da Ernio mendia, poza piztu da berriz Aitor'en zafietan.

Zuen omen-agurrok, maitasuna dira, Pizkunde-eguzkiaren zori-na-ndira... Otzez, maitasun-ezaz, ez da ilko Euskera eldu bai-dira alabak Amari estera.

La ovación es ruidosa, entusiasta; verdadero clamor.

Se inicia el "Guernikako-ARBOLA". Todos los espectadores, en pie, lo cantan. El himno glorioso se oye impo-nente. Cientos de personas, perfectamente acompañadas, lo entonan con sincera emoción. En muchos ojos aso-

# La reunión ministerial de ayer

## Se dedicó casi por entero a despachar asuntos del Ministerio de Hacienda

### Es incomprensible la baja cotización de la peseta y el señor Argüelles seguirá poniendo en práctica el plan preparado

### El ministro de Fomento solucionará lo del Canal de Taidilla. - La cuestión de la enseñanza se tratará en el próximo Consejo. - Medidas para evitar la propagación del comunismo. - Cualquier día de la próxima semana habrá nuevo Consejo. - El veraneo de los ministros

## ANTES DEL CONSEJO

Madrid. — El ministro de Estado fué el primero que llegó a la presidencia, haciéndolo seguidamente el general Marzo. Uno y otro dijeron a los periodistas que llevaban al Consejo, expedientes de trámite.

El señor Wais manifestó que había pejado reunida a la Asamblea frutera, y que mañana volverá a reunir en sesión plenaria y el día 31 tendrá lugar la sesión de clausura.

El presidente y los demás ministros no hicieron manifestaciones, limitándose a decir que no tenían nada de interés.

El Consejo quedó reunido a las seis y media de la tarde y duró hasta las diez de la noche.

## DESPUES DE LA REUNION

El primero en salir fué el ministro de Fomento señor Matos quien dijo había repartido entre sus compañeros de Gobierno un proyecto de decreto en el que se trata de solucionar el asunto de los canales de Taidilla.

El señor Tormo manifestó que había entregado a los demás ministros, copias de un proyecto acerca de la reforma de la Segunda Enseñanza, asunto que no se había discutido.

El ministro de Marina habló de los canales de Taidilla acerca de cuyo asunto existen buenas impresiones, pero que todavía no se ha resuelto nada.

El ministro del Trabajo manifestó que el Consejo se había ocupado de asuntos de más importancia que el derribo del famoso paredón de Avila que tanto está dando que hablar estos días.

Al ministro de Gracia y Justicia le hicimos algunas preguntas relacionadas con el robo del sumario que se instruye al señor Serrán por su puesta estafa de dos millones de pesetas, y contestó que de tal hecho se ocupaban ya los tribunales.

Mañana se reunirá la sala de la Audiencia para designar juez especial que se encargue de la instrucción del oportuno expediente.

El general Berenguer se limitó a decir que el Consejo había sido largo porque era necesario dejar ultimados infinidad de asuntos, pues como es sabido la mayor parte de los ministros van a emprender su veraneo.

## NOTA OFICIOSA

La facilitada acerca de los asuntos tratados en el Consejo, dice así:

Estado. — El ministro ha sometido al Consejo la firma del protocolo sobre competencia del Tribunal Permanente de Justicia internacional de la Haya, en el caso de diferencias de interpretación de derecho internacional privado.

Gobernación. — Logroño: desagrupando los Ayuntamientos de Ochanduri y Errameluri, disposición aprobada por R. D. de 4 de julio de 1925, por el sostenimiento de su secretario común.

Alicante: agrupación de los Ayuntamientos de Millena y Boiones, para sustituirlos por un secretario común.

Economía. — El Consejo a propuesta del ministro de Economía aprobó en principio las bases de un proyecto de decreto reglamentando la vigente ley de admisiones temporales, el cual será redactado de acuerdo con el ministro de Hacienda para encauzar y estimular el trabajo nacional corrigiendo sus deficiencias por imperfecciones y fraudes producidos por la mala forma de aplicación.

Para mejorar nuestra balanza comercial no basta limitar la importación sino que es preciso fomentar la exportación, siendo preciso para ello el instrumento de alto valor económico y racional correctivo del régimen protector.

Gracia y Justicia. — Aplicación de la Ley 20 del Código Penal.

Manifiesto el ministro que solamente faltan algunas determinaciones del ministro de Hacienda y que por consiguiente la solución será inmediata a la conversación que tenga con el señor Argüelles, quedando entonces resuelto el asunto.

Los interesados solicitan el acoplamiento del plan de Guadalhorce, con arreglo a las disponibilidades de la Hacienda.

El presidente del Consejo dió cuenta de las detenciones que la policía francesa lleva a cabo de anarquistas españoles que en unión con otros extranjeros preparaban un movimiento revolucionario en España.

Con tal motivo el general Berenguer hizo algunas consideraciones sobre el asunto y dedicó elogios a la policía francesa.

Habló de la extensión del Comunismo en todos los países, manifestando que en España se han adoptado enérgicas medidas contra su propagación.

El duque de Alba llevó un libro del señor García Khalis, embajador de Cuba en España y leyó algunos párrafos en los que se vierten conceptos poco favorables para España.

El ministro de Instrucción repartió copias del proyecto de decreto sobre reforma de la Segunda Enseñanza. La discusión de este asunto se acordó aplazarla hasta el primer Consejo que se celebre.

acto. En todos ellos había cundido el entusiasmo al apreciar los efectos, sorprendentes de tan sublime ceremonia de fastuosa exaltación de la lengua vasca.

## FELICITACIONES

La Comisión Ejecutiva de la Semana Vasca y la benemérita sociedad "Euskalzaleak" fueron las organizadoras de la fiesta.

El hecho de nombrarlos como tales, esta simple mención al pie de lo reseñado, supone más que todos los elogios, que todos los calificativos que pudiéramos dedicarles.

Nuestra enhorabuena de corazón.

El Presidente anunció que convocaría a Consejo cualquier día de la próxima semana, puesto que el día seis se propone marchar a Santander.

El ministro de Gracia y Justicia dió cuenta de la desaparición del sumario instruido al señor Serrán, y del nombramiento de juez especial que entiende en este nuevo asunto. El nombramiento ha recaído sobre el magistrado señor Aldecoa.

El primero de agosto marchará a Coruña donde pasará unos días, el ministro de Economía.

El señor Argüelles regresará a Asturias mañana por la noche.

El ministro del Trabajo y su familia marcharán a Santander a fines de semana. El señor Wais regresará a Madrid a los pocos días.

Se aprobó la concesión de la medalla de oro del Trabajo a don Severino Aznar y al señor Hahign, ex-ministro del Trabajo en Bélgica, presidente que fué de la última conferencia internacional de Ginebra.

Se aprobó un proyecto de decreto dando carácter oficial al Comité español de integración educativa social que preside el señor García Morente.

Preguntamos a un ministro si se había tratado de política en el Consejo y contestó categóricamente, que no. La situación se dará antes de octubre, no habrá cambio alguno en el Gobierno y entonces si se efectúa alguna pequeña modificación, la significación del Gobierno no variará; será solo a los efectos de reforzarlo.

## AMPLIACION DEL CONSEJO

Casi todo el Consejo se dedicó al despacho de asuntos pertenecientes al Ministerio de Hacienda.

Se estudió detenidamente la cuestión de la baja de la peseta, cuyas causas no aparecen muy claras así como las de las oscilaciones que sufren, y resulta verdaderamente incomprensible que la libra esterlina se cotizara anteayer dos enteros por bajo a la cotización de hoy, sin que exista causa que justifique esta elevación.

Se examinaron todos los puntos de este problema y se acordó conceder autorización al ministro de Hacienda para que siga poniendo en práctica las medidas del plan preparado.

Alguna de estas medidas tendrá inmediata realización, según las circunstancias aconsejen.

Según nuestros informes, el ministro de Hacienda es partidario de esperar a ver los efectos que producen las últimas medidas adoptadas.

El ministro de Hacienda se halla en contacto con el Comité regulador que le da cuenta diariamente de las operaciones que realiza.

El ministro de Hacienda habló, aunque incidentalmente, del plan de ferrocarriles y de las causas que van surgiendo en el acoplamiento de cifras para la liquidación del segundo semestre.

Del ferrocarril de Pamplona a Estella no se trató en el Consejo.

El ministro de Fomento ha repartido entre los demás ministros copias de un proyecto de decreto sobre el canal de Taidilla.

Examinado, se autorizó al ministro para que lleve a cabo la solución.

SEMANA VASCA

## Hoy se celebrará la segunda eliminatoria del campeonato de aizkolaris

Lucharán en ella Aguiñeta y Keixeta. - Por la tarde, conferencia del Padre Hilario sobre cristu y danzas vascongadas. - El concurso de pregoneras de pescado

A las doce y cuarto de la mañana de hoy se celebrará en la Plaza de la Constitución la II eliminatoria del Campeonato de Aizkolaris organizado para la Semana Vasca. Habrán de contender en la prueba los notabilísimos aizkolaris Keixeta y Aguiñeta, de renombre bien conocido en el país. La lucha será para ambos de una extraordinaria importancia, no solo por el estímulo de ser el vencedor en la misma, sino por el deseo de mejorar los tiempos conseguidos en la primera eliminatoria por los aizkolaris Recalde y "El Navarro", con lo cual podrían pasar los luchadores de mañana a la prueba final. No es fácil el triunfar en tal empeño, pero mucho cabe esperar de estos dos grandes "virtuosos" del acero de doble filo.

Seguramente que la enorme concurrencia de público atraída por la celebración de la primera eliminatoria se verá aumentada en la que ha de celebrarse dentro de breves horas, ya que estas pruebas de la Semana Vasca presentan la agradable característica de ir aumentando en interés conforme van transcurriendo los días de su celebración.

Como Jurado, juez, voceadores y demás elemento que regulan la celebración de la prueba, intervendrán los mismos que juzgaron la primera eliminatoria, cuyo interés no será mayor que el de esta segunda, en la que el público presume la existencia del posible campeón.

## La conferencia del Padre Hilario

Por la tarde, a las seis, y en el Salón Novedades, explanará el R. Padre Hilario su anunciada conferencia acerca del txistu y las danzas vascongadas. Lo sugestivo del tema y la presencia en San Sebastián con motivo de la Semana Vasca de numerosos elementos que practican en este instrumento, tan netamente vascongado, llevarán al recinto en que la conferencia se haya de celebrar un público numeroso, ávido de conocer las interesantes novedades y bellas facetas que con relación al txistu y a nuestras danzas típicas dará a conocer el conferenciante, cuya autoridad y preparación en la materia, es bien conocida.

## El concurso de pregoneras de pescado

Hay un enorme interés por presenciar el concurso de pregoneras de pescado vascongadas, que se ha de celebrar pasado mañana en la Plaza de la Constitución. Concurrirán a él pregoneras muy destacadas de los diversos pueblos de la Costa. La curiosidad por presenciar el concurso es muy grande, siendo numerosos los que se inclinan a creer que el premio recaerá en alguna neska ondarrabitarra, ya que las vendedoras de Fuenterrabía parecen gozar de esa general simpatía; pero nada tendría de extraño que surgiera la novedad de donde menos se esperaba, pues hay que reconocer que todas las pregoneras tienen una gracia especial en sus pregones, y con ello darán motivo a que el concurso deje grato recuerdo y sea materia ampliable para organizar un importantísimo acto, en la Semana Vasca del año que viene.

## Se descubre un gran yacimiento de petróleo

Johannesburgo. — Ha producido gran contento en toda la Unión de Africa del Sur la noticia de haber sido descubierto en las proximidades de la ciudad de Middleburg un importantísimo yacimiento petrolífero.

Se considera este yacimiento uno de los más importantes del Africa, teniendo la enorme ventaja de hallarse casi a flor de tierra,

## Visado por la censura